

Porównanie tłumaczeń Psalmów 75:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wysławiamy cię, Boże, wysławiamy! Że bliskie jest Twoje imię* – głoszą Twoje cuda.** ¹⁾²⁾

¹⁾ Imię JHWH ma ogromne zn., zob. <x>20 3:13-15</x>. W SP imię o pisywało charakter Boga (por. <x>10 32:27</x>, <x>480 5:9</x>). Wyraża Ono Jego naturę (<x>20 34:14</x>; <x>300 33:2</x>; <x>370 5:8</x>;<x>370 9:6</x>), jest przedmiotem miłości (<x>230 69:37</x>), bojaźni (<x>230 61:6</x>), uwielbienia (<x>290 26:10</x>; <x>230 18:50</x>; <x>130 16:10</x>). Imię JHWH ozn. Jego obecność w miejscu uwielbienia (<x>20 20:24</x>; <x>50 12:5</x>, 11).

²⁾ i ogłaszamy imię Twoje. Opowiadamy o wszystkich Twoich cudach G.